

Regelung zu Meisterschaftsteilnahme und Kaderzugehörigkeit für Doppelbürger:innen und ausländische Staatsangehörige und im Nachwuchs von SWISSCURLING

Réglementation concernant la participation aux championnats et appartenance au cadre pour les doubles nationaux et les ressortissants·e·s étranger·ère·s et dans la relève de SWISSCURLING

Reglementarische Grundlage / Base réglementaire

In den Rules of Curling (Oct. 2020) findet sich unter ELIGIBILITY:

1. **Athletes are a national of the country they are representing – their residence can be anywhere.**

Die Athleten sind Staatsangehörige des Landes, das sie vertreten - ihr Wohnsitz kann überall sein.

Les athlètes ont la nationalité du pays qu'ils représentent, où que soit leur domicile. or/oder/ou

2. **Athletes are a resident of the country they are representing for a period of at least two consecutive years immediately prior to the start of the competition.**

Die Athleten haben ihren Wohnsitz in dem Land, das sie vertreten, während eines Zeitraums von mindestens zwei aufeinanderfolgenden Jahren unmittelbar vor Beginn des Wettkampfs.

Les athlètes ont leur domicile dans le pays qu'ils représentent depuis au moins deux ans consécutifs directement avant le début de la compétition.

Als Beispiel:

Ein Spieler oder eine Spielerin, der/die sowohl den italienischen wie auch den schweizerischen Pass besitzt und am 16. Dezember 2024 an einer internationalen Meisterschaft für die Schweiz gespielt hat, kann erst am 17. Dezember 2026 für Italien bei einer internationalen Meisterschaft teilnehmen.

Als internationale Meisterschaften gelten alle vom WCF ausgerichteten Turniere auf Nachwuchs- und Elitestufe*.

Par exemple :

Un joueur ou une joueuse qui possède à la fois le passeport italien et le passeport suisse et qui a joué pour la Suisse lors d'un championnat international le 16 décembre 2024, ne pourra participer à un championnat international pour l'Italie que le 17 décembre 2026.

Sont considérés comme des championnats internationaux tous les tournois organisés par la WCF au niveau des jeunes et de l'élite*.

Achtung: Der WCF plant scheinbar am Kongress im Herbst 2024 diese Regel anzupassen. Dann dürfte die Nationalität nach der Teilnahme für ein bestimmtes Land, nicht mehr geändert werden.

Attention : La WCF prévoit apparemment d'adapter cette règle lors du congrès en automne 2024. La nationalité ne devrait plus être changée après la participation pour un certain pays.

* EYOF, YOG, WJCCB, WJCCA, WJMDCC, ECC (oder Vergleichbares/ ou équivalent), WMCC oder/ou WWCC, WMDCC, OG, inkl. WMixedCC

Teilnahme Meisterschaft / Participation au championnat

Der Punkt C2, c (v) im Wettkampfbegleitend Nachwuchs besagt:

*“Spielberechtigt sind alle Nachwuchssportlerinnen und -sportler mit einer gültigen Membercard von **SWISSCURLING**. Kann man sich an einer Meisterschaft oder Ausscheidung für eine internationale Meisterschaft qualifizieren, sind Nachwuchssportlerinnen und -sportler nur dann spielberechtigt, wenn sie auch an dieser internationalen Meisterschaft spielberechtigt wären.”*

Le point C2, c (v) du Règlement de compétition de la relève contient les dispositions suivantes :

*«Sont autorisés à jouer tous les athlètes de la relève titulaires d’une member card de **SWISSCURLING**. Si un championnat ou un éliminatoire donne lieu à un championnat international, les athlètes de la relève doivent être autorisés à disputer également ce championnat international s’ils veulent pouvoir jouer. »*

Der Wortlaut in Französisch ist (Stand 10.7.24) nicht ganz eindeutig, die deutsche Fassung ist aber massgebend.

En cas de doute sur la formulation en français (situation au 10.7.24), c'est la version allemande qui fait foi.

Aus diesen beiden Absätzen aus den Regelwerken werden vom **SWISSCURLING** Nachwuchs folgende konkreten Umsetzungen abgeleitet:

- Ein:e Spieler:in kann nur A-Liga und A-/B-Qualifikation spielen, wenn er: sie auch international spielberechtigt ist.
- Ein:e Spieler:in kann an der Schweizermeisterschaft Mixed Doubles U21 nur teilnehmen, wenn er: sie auch international spielberechtigt ist.
- Sobald er:sie für ein anderes Land an einer internationalen Meisterschaft teilgenommen hat, ist er:sie in der A-Liga, A-/B-Qualifikation und SM MD U21 für die nächsten zwei Jahre nicht spielberechtigt.
- Wird der:die Spieler:in bei einem der oben genannten Events eingesetzt, wird sein Team unmittelbar disqualifiziert und von der Meisterschaft ausgeschlossen.

- Sowohl in der B- und C-Liga, der U15 und U21 Breitensport und auch der SM Mixed Doubles U18 ist der:die Spieler:in ohne Einschränkung spielberechtigt.
- Auch beim Schweizer Cup Nachwuchs gelten keine Einschränkungen und der:die Spieler:in ist spielberechtigt.

Se basant sur les deux paragraphes du règlement, la relève de **SWISSCURLING** définit les mesures concrètes suivantes :

- Un·e joueur·euse peut jouer en ligue A et en qualification A/B uniquement s'il·elle est également autorisé·e à jouer au niveau international.
- Un·e joueur·euse peut participer au championnat suisse mixte double U21 uniquement s'il·elle est également autorisé·e à jouer au niveau international.
- Dès qu'il·elle a participé à un championnat international pour un autre pays, il·elle n'est pas autorisé·e à jouer en Ligue A, en Qualification A/B et en CS DM U21 pour les deux années suivantes.
- Si le·la joueur·se est toutefois engagé·e dans l'un des événements susmentionnés, son équipe est immédiatement disqualifiée et exclue du championnat.

- Le·la joueur·euse est autorisé·e à jouer sans restriction en ligue B et C, en sport pour tous U15 et U21, ainsi qu'au CS double mixte U18.
- Aucune restriction ne s'applique en Coupe Suisse de la relève et le·la joueur·euse est autorisé·e à jouer.

Kaderzugehörigkeit / Appartenance au cadre

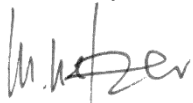
- Für die Aufnahme in das Lokalkader von **SWISSCURLING** muss der Athlet oder die Athletin nicht zwingend über die internationale Startberechtigung verfügen.
- Für die Aufnahme in das Regional- oder Nationalkader von **SWISSCURLING** muss der Athlet oder die Athletin über den Schweizer Pass verfügen, am 1. Mai desselben Jahres seit mindestens zwei Jahren ununterbrochen in der Schweiz wohnen und für die Schweiz spielberechtigt sein. Diesen Nachweis muss der Athlet/die Athletin schriftlich erbringen.
- Ist der:die Athlet:in Teil des Regional- oder Nationalkaders und nimmt an einer internationalen Meisterschaft für ein anderes Land teil, wird ihm die Regionale bzw. Nationale Talent Card für mindestens zwei Jahre entzogen. Auch die Teilnahme in den Kadergefässen ist für zwei Jahre nicht mehr möglich.

- Pour être admis dans le cadre local de **SWISSCURLING**, l'athlète ne doit pas obligatoirement disposer du droit de participation international.
- Pour l'admission dans le cadre régional ou national de **SWISSCURLING**, l'athlète doit disposer du passeport suisse, être domicilié-e en Suisse depuis au moins deux ans sans interruption au 1er mai de la même année et être autorisé-e à jouer pour la Suisse. L'athlète doit fournir cette preuve par écrit.
- Si l'athlète fait partie d'un cadre régional ou national et participe à un championnat international pour un autre pays, la Talent Card régionale ou nationale lui sera retirée pour une durée minimale de deux ans. La participation aux cadres ne sera également plus possible pendant deux ans.

Bei Fragen kann die Chefin Nachwuchs jederzeit kontaktiert werden. / Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter la cheffe de la relève :

manuela.netzer@curling.ch, ☎ 076 508 62 59

Für die Sportkommission Nachwuchs / pour la commission de sport de la relève



Manuela Netzer

10.7.24